



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Unidad de Coordinación del Sistema de Formación Docente



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

"1983-2023. 40 Años de Democracia"

**Nivel:** Superior

**Carrera:** Profesorado de Educación Superior en FRANCÉS

**Eje:** Campo de la Formación Específica

**Instancia curricular:** Fonética y Fonología III

**Cursada:** Anual

**Carga horaria:** 3 (tres) horas cátedra semanales

**Profesor:** Sebastián Cabrera

**Jefa de Trabajos Prácticos:** Lucía Mignaqui

**Año:** 2023

## FUNDAMENTACIÓN

La IC **Fonética y Fonología III** aporta a la carrera de Profesor en Francés un enfoque específico que complementa el recorrido hecho en los dos primeros años de la carrera.

En efecto, en Fonética y Fonología I, primera correlativa dentro del Bloque de Estudios Fonético-fonológicos, se aborda el conocimiento y la adquisición de los rasgos segmentales y suprasegmentales de la lengua francesa, dada sus funciones distintiva y demarcativa<sup>1</sup> que resultan indispensables para la comunicación y la transmisión eficaz del sentido, así como para el desarrollo de la expresión oral y de la comprensión auditiva.

Luego, en Fonética y Fonología II, se continúa la formación teórico-práctica iniciada en Fonética y Fonología I, agregando el estudio de hechos fonológicos más complejos, que incluyen la coarticulación y los factores internos y externos de variación fonética característicos de la lengua francesa: la “e” llamada “caduca” (o schwa), la asimilación y la “liaison”. Se examina además la entonación lingüística del francés, lo que permite profundizar en sus funciones modal y contrastiva.

Es tiempo entonces en **Fonética y Fonología III** de ahondar en el estudio y dominio de la pronunciación, incorporando la *fonoestilística*<sup>2</sup>, rama de la Lingüística que se especializa en el estudio de aquellos rasgos fónicos del habla no relevantes lingüísticamente constituidos por un carácter convencional (rasgos emocionales, volitivos, sociolingüísticos, idiolectales, de categorización social). Se encarga del análisis de los actos de habla y de la lengua en los que se descubren ciertos aspectos como quién habla, en qué tono, cuál es el objetivo de la comunicación y la relación del hablante con su entorno y con sus semejantes, apoyándose en conceptos -entre otros- como los de Karl Bühler<sup>3</sup>, quien precisara que toda manifestación hablada cuenta con tres aspectos y funciones: síntoma, símbolo y actuación.

La finalidad de la fonoestilística es hacer un inventario de los procedimientos propios para elevar la expresividad del futuro docente quien no sólo reconstruirá el campo teórico, sino que además le permitirá tener una visión integradora de la fonética y la fonología y podrá así aplicar lo adquirido en la enseñanza. De esta forma, estaremos explorando las funciones identificadora, expresiva, discursiva y comunicativa de la lengua. El recorrido incluirá una aproximación al estudio de la gestualidad y se analizarán además en recepción diferentes variedades diatópicas del francés.

En síntesis, es en este contexto y bajo estos principios que la instancia curricular Fonética y fonología III constituye un espacio *esencial* en el seno del profesorado y un componente destacado del estudio integral del idioma francés lengua extranjera.

## OBJETIVOS / PROPÓSITOS

En el dictado de **Fonética y Fonología III**, se buscará lograr que **los estudiantes del Profesorado alcancen** los siguientes objetivos:

- ◆ Aplicar los conocimientos de años anteriores al discurso oral mejorando la fluidez.
- ◆ Imitar las entonaciones expresivas de los diferentes documentos sonoros trabajados y aplicarlas a otros documentos o al propio discurso espontáneo.
- ◆ Comprender el valor de las pausas, la silabación, el tempo de elocución.
- ◆ Comprender la relación entre el lenguaje corporal y ciertos fenómenos prosódicos.
- ◆ Interpretar las implicaciones estilísticas que residen en los patrones prosódicos.
- ◆ Reconocer y describir a través de ejemplos simples variaciones diacrónicas, diatópicas, diastráticas y diafásicas simples en el discurso.

<sup>1</sup> CHAMPAGNE-MUZAR C., BOURDAGES J. (1993) : Le point sur la phonétique, Paris Clé International. (cap. 3)

<sup>2</sup> MUÑOZ, Y., LEÓN, C., DOMÍNGUEZ, C. (2012). Fonoestilística. [https://prezi.com/za7qva\\_xqci4/fonoestilistica/](https://prezi.com/za7qva_xqci4/fonoestilistica/)

<sup>3</sup> BÜHLER, K. (1934). La théorie du langage. L'Organonmodell.

- ♦ Leer de manera expresiva textos dialogales y monologales (en registro familiar y literario) a primera vista y/o preparados previamente.

## **CONTENIDOS / UNIDADES TEMÁTICAS**

En el dictado de la asignatura, se abordarán las siguientes **unidades temáticas**:

### ***Unidad I - Definiciones y precisiones terminológicas***

- ♦ Revisión de los contenidos de Fonética y Fonología I y Fonética II

### ***Unidad II - Fonoestilística***

- ♦ Características de la entonación expresiva y del rol fonoestilístico de la entonación.
- ♦ Efectos fonoestilísticos de la acentuación, escansión sílabica, intensidad, pausas y tempo de elocución.

### ***Unidad III - Prosodia***

- ♦ La prosodia en relación a lo metalingüístico, paralingüístico y extralingüístico aplicado a la interpretación de textos escritos. Lenguaje corporal.
- ♦ Pronunciación y entonación en textos dialogales y monologales (en registro familiar y literario).

### ***Unidad IV - Tipos de variaciones***

- ♦ Tipología de las emociones. Análisis y clasificación según variaciones rítmicas, acentuación, tempo, pausas.
- ♦ Variación diacrónica, diatópica, diastrática, diafásica.

### ***Unidad V - Acentos del francés***

- ♦ Variación fonoestilística. La variación situacional, profesional, individual y social.
- ♦ Características distintivas de diferentes acentos del francés. Acentos regionales. Características principales. Su importancia en la comunicación intercultural. Su traducción.

## **MODALIDAD DE TRABAJO**

La presente instancia curricular, dictada por el profesor a cargo, es acompañado por la Jefa de Trabajos Prácticos (JTP). Ambos funcionarán como una pareja pedagógica, analizando y definiendo en conjunto las mejores estrategias correctivas en función de las necesidades de cada estudiante. El docente a cargo, en concomitancia con la JTP, organizará la materia y determinará los contenidos y actividades sincrónicos y asincrónicos. La JTP se ocupará de corregir dichas tareas. Todo el material (lecturas, audios y consignas) será compartido con el estudiantado a través del Campus virtual del instituto. Estará habilitado además la mensajería interna para que estudiantes y docentes puedan estar en contacto para evacuar posibles dudas, anticipar consignas de trabajo y dar aviso de nuevos materiales subidos.

Para el correcto desarrollo de las actividades que se realizarán en Fonética y Fonología III es prioritario, en una primera instancia, guiar a los estudiantes hacia una sensibilización a la escucha pormenorizada de documentos sonoros.

Para ello, los estudiantes realizarán ejercicios de imitación de enunciados breves a partir de diálogos contextualizados y analizarán las distintas entonaciones y su incidencia en las interacciones. Las mismas servirán para corregir las dificultades articulatorias que permanezcan

más allá del trabajo realizado en Fonética y Fonología I y II, principalmente aquellas relacionadas con la caída de “e caduc” y con el fenómeno de la “liaison”.

En una segunda parte, se trabajará a partir de fragmentos de obras teatrales o extractos de series o películas y se analizarán los acentos de insistencia y/o expresivos que se manifiestan en distintas emociones (duda, sospecha, ira, enojo, angustia, etc.) asociadas con el análisis de *didascalias* (o acotaciones en la escena teatral) y/o de las manifestaciones del lenguaje corporal que acompañan el discurso.

Una vez adquiridos los conocimientos en cuestión, el profesor a cargo, la JTP y el futuro docente podrán elegir publicaciones en redes sociales, cuentos, publicidades, textos literarios o poemas para abordar la lectura personal y creativa de esos soportes.

Será entonces fundamental que el alumno pueda aplicar los conceptos asimilados durante la escucha exhaustiva con el objetivo de reproducir por sí mismo esos tonos, ritmos, pausas, timbres e intensidades abordados durante la primera instancia.

Cabe remarcar que las variaciones diatópicas tendrán el mismo prestigio o validez con el objeto de evitar preconcebir que un rasgo sea referente para el resto, es decir “convertir una variante en variable”<sup>45</sup>.

## TRABAJOS PRÁCTICOS (SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS)

- ♦ **Análisis e interpretación de documentos orales** que le permitan al futuro docente familiarizarse con el efecto fonoestilístico del uso de ciertas curvas de entonación, acentos de insistencia, pausas, interjecciones, etc.
- ♦ Análisis e interpretación de documentos audiovisuales que le permitan comprender la relación entre el lenguaje corporal y ciertos fenómenos prosódicos, considerando asimismo la dimensión intercultural.
- ♦ Transcripciones fonéticas y/o ortográficas para profundizar la comprensión detallada de la lengua.
- ♦ Lecturas preparadas con anterioridad (con o sin modelo sonoro).
- ♦ Lecturas a primera vista.
- ♦ Grabaciones de doblajes de secuencias de películas y/o publicidades (individuales o en grupo).
- ♦ Exposiciones orales sobre temas teóricos sugeridos por el estudiante o por el docente. En ocasiones, los estudiantes abordarán en autonomía el material propuesto (sobre la base de una guía de preguntas, por ejemplo), para luego efectuar **sincrónicamente** una puesta en común de la lectura. Con otros contenidos, se podrá invertir esa modalidad, abordando la bibliografía de forma presencial para luego continuar **asincrónicamente** la profundización y la práctica correspondientes. En dicho caso, se proveerán claves de respuesta y se habilitará un momento sincrónico u asincrónico (mensajería interna del Campus) para la puesta en común de dudas.

Cabe destacarse que se considerará la utilización de **TICE** para una mejor transmisión y adquisición de conocimientos en páginas de Fonética y Fonología, instando a que los estudiantes, que luego serán profesores, **internalicen estos nuevos enfoques y nuevas tecnologías y los apliquen en sus clases**.

Se prevé, como herramientas TICE, el uso de tabletas y teléfonos celulares que facilitarán no sólo la reproducción de contenidos sino también la producción y grabación de lecturas, tanto las trabajadas previamente como las hechas a primera vista. Se recomendarán plataformas y sitios

<sup>4</sup> Las variedades diatópicas y su visibilización en el aula de ELE atendiendo a la interculturalidad. Adriana Rodríguez Seoane. <https://repositorio.unican.es/xmlui/bitstream/handle/10902/23787/TFM.ARS.pdf?sequence=1>

<sup>5</sup> Andión Herrero, M.A. 2019: 143

de corrección y reconocimiento fonético (cf. [Phonetix](#); ver sitografía). Además, se hará un uso frecuente del Campus virtual del instituto, tal como fue explicitado más arriba.

## **RÉGIMEN DE APROBACIÓN DE LA MATERIA: CON EXAMEN FINAL**

### **Criterios de evaluación**

El estudiante será evaluado según los siguientes criterios en el proceso de adquisición de la pronunciación de la lengua-cultura:

- cumplimiento en tiempo y forma de las actividades y trabajos prácticos propuestos;
- capacidad de relacionar los temas de la materia entre sí;
- uso correcto de la terminología específica;
- progreso en sus habilidades fono-articulatorias tanto a nivel segmental como suprasegmental;
- espíritu crítico;
- capacidad de autocorrección y apertura a la co-corrección.
- participación proactiva en clase y capacidad para aprender colaborativamente.

### **Promoción con Examen Final**

1. Se requerirá el 60 % de asistencia a clases.
2. Se requerirá el 75% de los trabajos prácticos aprobados.
3. Será necesario aprobar en cantidad y calidad, dos evaluaciones parciales con 4 (cuatro) puntos sobre 10 (diez) como mínimo en cada uno (o sus respectivos recuperatorios). La primera instancia evaluativa consistirá en una lectura preparada de un texto dialogal (en registro familiar o literario), que el estudiante elegirá a los fines de mostrar su progreso en la materia. La segunda instancia estará compuesta de una lectura preparada (texto literario o escena de serie o película), elegida por el estudiante, y de un texto a primera vista (ídem), propuesto por el profesor.

Dados estos tres requisitos, el alumno regular tendrá derecho a rendir examen final. En el caso de que el alumno no cumpla con los tres requisitos, perderá su condición de alumno regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno libre.

El examen final consistirá en una lectura preparada, elegida por el estudiante (texto familiar o literario) seguida de una lectura a primera vista, propuesta por el profesor. Si el estudiante elige preparar un texto literario, el docente le propondrá un texto familiar para leer a primera vista o viceversa.

### **Alumno Libre**

El alumno deberá, con al menos un mes de anticipación a su presentación a examen, contactar al profesor para enviarle por mail a [sebastiane.cabrera@bue.edu.ar](mailto:sebastiane.cabrera@bue.edu.ar) la lectura de un texto literario y uno en francés familiar en formato mp3 o similar. El examen constará de un examen escrito eliminatorio y un examen oral.

## BIBLIOGRAFÍA Y SITOGRAFÍA

En el dictado de la asignatura, se consultará la siguiente bibliografía general\*\*:

### **Bibliografía específica**

#### **Teórica**

- ♦ BERTOCCHINI, P. - COSTANZO, E. (2011). « La notion de geste » in *Le Français dans le monde* No377.
- ♦ BOUTER, P. (2014). *Rencontres, rencontres*, PUG.
- ♦ DETEY, S. - RACINE, I. et alii (2016). *La prononciation du français dans le monde. Du natif à l'apprenant*. Paris, SEJER/ CLE International.
- ♦ LAURET, B. (2011) : « La phonétique : en classe et hors la classe », *Rencontres pédagogiques du Kansai*.
- ♦ LÉON, M. - LÉON P. (1997). *La prononciation du français*. Paris, Nathan.
- ♦ LÉON, P. (1993). *Précis de phonostylistique. Parole et expressivité*. Paris, Nathan.
- ♦ LÉON, P. (1992). *Phonétisme et prononciation du français*. Paris, Nathan.
- ♦ PAGEL, D. et MADELENI, E., WIOLAND, F. (2012). *Le rythme du français parlé*. Hachette.
- ♦ THOMAS, J. M., BOUQUIAUX, L., & CLOAREC-HEISS, F. (1976). *Initiation à la phonétique : phonétique articulatoire et phonétique distinctive*. Presses Universitaires de France - PUF.

#### **Práctica**

- ♦ ABRY, D. et CHALARON, M. (2011). *Les 500 exercices de Phonétique, Niveau B1/B2*. Paris, Hachette.
- ♦ CHARLIAC L. et MOTRON A. (2006). *Phonétique progressive du français. Niveau avancé*, Paris, Clé International.
- ♦ KAMOUN, Ch. - RIPAUD, D.(2017). *Phonétique essentielle du français B1/B2*. Paris, Éditions Didier.

### **Bibliografía general**

#### **Teórica**

- ♦ GRAMMONT, M. (1980). *La prononciation française*. Delagrave
- ♦ GUIMBRETIERE, E. (1994). *Phonétique et enseignement de l'oral*. Didier
- ♦ LAURET, B. (2014). *Enseigner la prononciation du français*. Paris, Hachette.
- ♦ MARTINS, C., MABILAT, J.-J. (2004). *Sons et intonations*. Paris, Didier.
- ♦ WIOLAND, F. (2005). *La vie sociale des sons du français*. L'Harmattan.

#### **Práctica**

- ♦ KAMOUN, Ch. - RIPAUD, D. (2016). *Phonétique essentielle du français A1/A2*. Paris, Éditions Didier.

#### **Diccionarios**

- ♦ LEROND A. (1980) *Dictionnaire de la prononciation*. Larousse.
- ♦ WARNANT L. (1964). *Dictionnaire de la prononciation française*. Gembloux, Duculot.

\*\*Nota: La bibliografía podrá ser ampliada y/o modificada durante el ciclo lectivo según el desarrollo de los contenidos del programa.

## **SITOGRAFIA SUGERIDA**

### **Teórica**

- ♦ [https://prezi.com/za7qva\\_xqci4/fonoestilistica/](https://prezi.com/za7qva_xqci4/fonoestilistica/)
- ♦ <https://prezi.com/92lj5u7vqstb/la-fonoestilistica/>
- ♦ <https://fr.scribd.com/document/446492650/Fonoestilistica-1-docx#>
- ♦ Phonétique et Phonologie [https://www.persee.fr/issue/lfr\\_0023-8368\\_1973\\_num\\_19\\_1](https://www.persee.fr/issue/lfr_0023-8368_1973_num_19_1)
- ♦ ¿Fonética o Fonología? <https://www.youtube.com/watch?v=BptT8LV12KQ>

### **Práctica**

- ♦ <https://easypronunciation.com/fr/practice-french-pronunciation-online>
- ♦ Ejercicios fonéticos <https://www.lepointdufle.net/p/phonetique.htm>
- ♦ Ejercicios fonéticos <https://lecafeduflle.fr/activites-de-phonetique-corrective-fle/>
- ♦ [Au son du FLE – Michel Billières](#)
- ♦ <https://core.ac.uk/download/pdf/199420889.pdf>
- ♦ <http://flenet.rediris.es/cours/cphon.html>
- ♦ <https://fonetix.org/mes-exercices> (parcours gratuit)